





சுமார் ஆயிரத்துக்கும் அதிகமான நாட்டுக் கடித்துக்களில் நடித்தும், ஐந்நூறு நாடகங்களைப் பழக்கி மடையேற்றியும் நமக்குத் தொழில் நாட்டுக் கடித்து என்று வாழ்ந்த பிந்தான் யோசபேபு கத்தோலிக்க மக்கள் மத்தியில் மாதிரிமன்றி சுவைப் பெரியார்கள் கலஞ்சூர்கள் மத்தியிலும் பெருஞ்சிலவாக்கைப் பெற்றிருந்தார். புவர்துடசணாமிரத்தியின் தயாரிப்பான 'இலங்கைவரன்' என்னும் சரித்திரநாடகத்தில் இராவணனாக யோசபேபு நடித்தார். இந்த நாடகம் 1965 ஆம் ஆண்டில் யாழ்ப்பாணக் கலாமன்றத்தினரால் மடையேற்றப்பட்டது. இந்த நாடகத்துக்கு தலமை வகித்த சுவைப் பெரியார் மாவட்ட நீதிபதி திரு.செ. தனபாலசிங்கம், பிந்தான் யோசபேபு அவர்களது அரசு நிறுத்தாண்டு நாடக சேவைகளைப் பாராட்டி நாட்டுக் கடித்து கலாநிதி என்னும் உயர்பட்டம் வழங்கி கௌரவிக் கப்பட்ட ஒரு கலஞ்சூர் என்ற பெருமகைக் குரியவர் பிந்தான் யோசபேபு அவர்கள் மட்டுமே!

அன்று அந்நேரம் புவர்கள் கத்தோலிக்க மறைபரப்பும் நாட்டுக் கடித்துப் பாடல்களையே அதிகம் பாடினர். கத்தோலிக்க வத்தேத்தைப் பரப்புவதற்கெனத் தங்கள் உயிர்களதைத் தத்தம் செய்த வத்தே சாட்சிகள், அரச்சியசிஸ்டர்கள், கன்னியர்கள் முதலாளித்துவ தன்னகங்கார ஆட்சியதிகாரம் பிண்டமன்னர்களால் உயிர்த்து வத்தேத்துக் காக மரித்த வரலாறுகளைப் பல்வறோ கிராமங்கள்கு எடுத்துச் சின்று, அதற்கையோரின் சரித்திரங்களைத் தந்ந்து எம்மத்தினரும் பார்த்து ரசிக்கும் படியாக நாட்டுக் கடித்துகளாக அமத்ததுப் பாடி மடையேற்றியவர்களில் கலஞ்சூர் பிந்தான் யோசபேபுவே முக்கிய இடம் வகிக்கின்றார்.

ஐந்தாம் பக்கம் ஐந்தாம் பக்கம் ஐந்தாம் பக்கம் ஐந்தாம் பக்கம் ஐந்தாம் பக்கம்

1974 இல் நாட்டுக் கடித்து சர்க்கரவர்த்தி பிந்தான் யோசபேபு கொழும்பு சின்றுருந்தார். அவ்வளகை கொழும்பு 'லயனல் வண்டி தியட்டில்' சர்க்கரவர்த்திக் கென நிகழ்ச்சிகள் ஏற்பாடாகி இருந்ததாம். இருநூறுக்கும் மற்பட்ட சிங்களக் கலஞ்சூர்கள் கலந்து கொண்ட விழாவைச் சிறப்பித்தனர். சர்க்கரவர்த்தி பிந்தானுக்கென அவர்கள் தயாரித்த 'மனமே' என்ற நாடகத்தின் சில கட்டங்கள் நடித்துக் காட்டப்பட்டன. அவருடன் சின்றுருந்த கலஞ்சூர் சில்லையார் சில வராஜன் உணர்ச்சிவசப்படக் கறி அவரைப் பாராட்டினாராம். தலசிறந்த சிங்களக் கலஞ்சூர் பரோசிரியர் கலாநிதி ஈ.ஆர்.சரச்சந்திரா, சர்க்கரவர்த்தி பிந்தான் யோசபேபுவதைத் தடீ இலங்கை வானொலிக் கு வந்து அவரை மிக மரியாதையோடு வணங்கித் தனது சொந்த வாகனத்தில் அவ் விழாவ்கு அழத்ததுச் சின்றுாராம். இந் நிகழ்ச்சியகை குறிப்பிட்டுக் கலஞ்சூர் பிந்தான் யோசபேபு தனது கருத்துரை வழங்கும் போது 'தான் பிறந்து வளந்து என் கலத்தை திறமகையெல்லாம் அள்ளி அள்ளி வழங்கிய என் அன்புத் தாயகமான யாழ்ப்பாணத்திற்கு இப்படி ஒரு அன்பு தோய்ந்த இதய சூத்திமிக் வரவறேபு எனக்குக் கிடத்தத்தில் லை. இது கலஞ்சூன் உலகக்கு உரியவன் என்பதையே காட்டுகிறது' என்று கறினாராம் என்று அந்நிலில் குறிப்பிட்டுள்ளார் அகஸ்தியர்.

ஈழத் தமிழர் வரலாற்றிலே 1983ஆம் ஆண்டிற்குப் பின்னரான இனக்கலவரம் ஒரு திருப்புமுனையை ஏற்படுத்தியது. ஈழத் தமிழர்களால் உலகெங்கும் பரந்து வாழ்வதைத் தடுத்து, அப்பால்பெயர்வு, ஈழத் தமிழர் கலை, பண்பாட்டுப் புரட்சியை உலகெங்கும் அறிமுகப்படுத்தியது என்று எனக்குத் தோன்றுகின்றது.

பிந்தையோசேப்பு ஈழத்தினுடைய கடித்து மரபின்; முக்கிய நாயகர்களில் ஒருவராகக் கருதப்படுபவர். யாழ்ப்பாணத்தில் மட்டுமன்றி மட்டக்களப்பு, மன்னார், புத்தளம் ஆகிய பகுதிகளிலும் தத்தம் பாரம்பரிய கடித்து மரபைப் பணிய கலனூரர்களாக அர்ப்பணிப்புடன் செயற்பட்டு வந்திருக்கிறார்கள். இந்தக் கடித்துக் கலையைப் பணிய அண்ணாவிமாரே ஈழத்து நாடக மரபின் மீலவர்களாவார். இன்றும் தங்களின் பாரம்பரியக் கடித்துக் கலையைப் பணும் முயற்சிகளில் ஈழத்திலும், கனடா, பிரான்ஸ் போன்ற பாலம்பெயர் நாடுகளிலும் அக்கறையோடு மறே கொள்ளப்பட்டு வருகின்றனர். சிங்கள நாடக மரபிற்கு 1960 களில் புத்தூயிர் ஊட்டிய நாடகப் பரோசான் சரச்சந் திரவின்; தாக்கத்தின் பரேல் பரோதனபை பல்கலகை கழகப் பரோசிரியர் சூ.வித்தியானந்தன் அவர்கள் ஈழத்துக் கடித்து மரபைப் பணிய அதனை நவீனப்படுத்தும் முயற்சியில் இறங்கினார். அண்ணாவிமாரர்களால் பல்கலகை கழகத்திற்கு அழைத்துக் கொள்ளப்பட்டும், பழைய கடித்து நாடகப் பிரதிகளால் அச்சிட்டும் அவர் ஆற்றிய பணிகள் விதந்தூரகை கத்தக்கள்.

இதே சமயத்தில் பரோதனபை பல்கலகை கழகத்தின் பரோசிரியர் க. கணபதிப் பிள்ளை அவர்கள் 'தூரோகிகள்', 'சங்கிலி' ஆகிய நாடகங்களை எழுதியமையையும் இங்கு குறிப்பிடுவது பொருந்தும். பல்கலகை கழக மட்டத்தில் தமிழ் கடித்து மரபைப் பணும் முயற்சிகள் நடப்பெற்றபொழுது இந்த மாற்றத்தை உள்வாங்கி சி.மெளனகூரூ, ஏ.சீ. தாசீ சியஸ் ஆகிய இருவரும் கடித்து மரபைப் பணிய நவீன நாடகங்களை மடேயேற்றுவதில் வற்றி கண்டனர். தற்போது லண்டனில் வாழும் நாடகப் பரோசான் ஏ.சீ. தாசீ சியஸ் ஈழத்திலும் புகலிடத்தில் தமீழ் நாடகத்தை வழிநடத்தியதில் முக்கியமானவர்.

தாசீ சியஸ்: ஒற்றை நட்சத்திரம் என விமர்சகர் மு.நித்தியானந்தன் குறிப்பிடுகையில்: 'ஈழத்தின் நவீன நாடகத்தின் உருவத்தை வார்ப்பதிலும், தன் சலெந்றியதை தீர்மானிப்பதிலும் அழைத்தமான தாக்கத்தைச் சலெத்திய நாடக வியக்தியாகத் தாசீ சியஸ்திகழ்கின்றார். ஆழ்ந்த கத்தலோகை மரபிலே வரேனறி, நாட்டுக் கடித்துகளில் தடைய்ந்து, பல்கலகை கழகத்தின் ஆங்கிலப் பின்புலத்தின் ஆங்கில நாடகங்களில் பரிச்சயம் கொண்டு, சமகால இலங்கை ஆங்கில நாடகங்களில் பரிச்சயம் கொண்டு, சமகால இலங்கை ஆங்கில நாடக ஆசான் ஏர்ன்ஸ்ட் மக்கின் ரரின் பயிற்சிப் பட்டறையில் வளர்க்கப்பட்டவர் தாசீ சியஸ். Dramsoc என்று பல்கலகைகழகப் பரிபாஷையில் அழகைக் கப்படும் இலங்கைப் பல்கலகை கழக நாடக சங்கத்துடனும் தொடர்பு கொண்டிருந்த தாசீ சியஸ், இயசனையும், ஓநீலையும், பிரன்டலெவோவையும், பிரெஷெட்யும் நரேடியாகத் தரிசித்த நாடக வளம் அவருடையது. கொழும்பில் அக்கூவையினாஸ் கல்லரி நாடகத்திய நாடகப் பட்டறையிலே தனது நாடகச்

சிந்தனையை சிவமொழிப்படுத்திக் கொண்டிருந்தார் தாசீ சியஸ். சிங்களப் பாரம்பரிய நடனத்தின் ஆதாரமான கண்டிய நடனத்தின் நுட்பங்களையெடுத்து சிரத்தையோடு கற்றுக்கொண்ட பயிற்சியின் சிறந்த காரர் இவர்;. யாழ்ப்பாணத்தின் மீனவக் கிராமங்களில் பயிலப்படும் பாடலாட வடிவங்களை ஆழ்ந்த லயிப்போடு தட்டிய கலையை இவர். யாழ்ப்பாணத்துத் தனியாக இசையை கடந்த 300 ஆண்டுகளுக்கமலோகக் காப்பாற்றி வந்திருக்கும் மன்னார்க்குத்துப் பாரம்பரியத்தைக் கிராமம் கிராமமாகச் சின்று கள் ஆய்வு நடத்திய பலம் இவருடையது. பழமையிலும் புதுமையிலும் ஆழ் வரேபின்று, இத்துணை நாடகப் பயிற்சியோடும், அனுபவத்தோடும் நம்காலத்தில் நாடகத்துறையில் காலபுத்திறை நட்சத்திரமாக தாசீ சியஸ் திகழ்கிறார். இன்றைய ஈழத்து நாடகவியலாளர்களில் தாசீ சியஸினால் வழிநடத்தப்படாதவர்கள், பாதிப்புறாதவர்கள் யாரும் இல்லையென்றே கபறலாம். மலேநாட்டு நாடகங்களில் நரேபிப் பீட்சயம் கொண்ட தாசீ சியஸ் ஈழத்துத் தமிழ் நாடகங்களின் வரேகளைத் தனது மண்ணிலயே காண முனைந்தவர் ஆவார். கொழும்பில் நாடோடி என்ற நாடகக் குழுவின் மலம் மஹாகவியின் 'கோடல்' நாடகத்தையும் பின்னர் அவரது 'புதியதொரு வீட்டு' நாடகத்தையும் மலேயேற்றிருந்தார்.

அறுபதுகளில் பாடசாலை மட்டங்களில் நாடகங்களாகக் கொண்டுவதில் இளவாலான ஹென்றியர்சர் கல்லூரியின் ஆசிரியரான பி.ஏ.சி. ஆனந்தராஜா அவர்கள் தாசீ சியஸ், கலையரசு சொர்ணலிங்கம் போன்ற கலைப் பேராசான்களுடன் இணைந்து செயற்பட்டு மலேநாடகங்களின் சிறப்பை வளிப்படுத்தியவர்களில் குறிப்பிடக்கூடியவர். அக்கல்லூரியின் மாணவர்களாகிய லயிஸ் மகை கல்றமேன் ஜேர்மனி நாட்டிலும், அன்றன் பொன்றாஜா சுவிஸ் நாட்டிலும் தத்தமது நாடகப் பணியை இன்றும் தொடர்வது மகிழ்ச்சிக்கூரிய விடயம்.

இதனைவிட அலகெஸி ஆப10சோவின் ரஷ்ய நாடகத்தை ஞானம் லம்பெட்டின் மொழிபெயர்ப்பில் 'பிச்சை வேண்டாம்' என்ற பெயரில் நெறிப்படுத்தியதில் அக்காலகட்டத்தின் தன்னிகரற்ற நாடக நெறியாளராகத் தாசீ சியஸ் திகழ்ந்தார். ஈழத்தின் மொழிபெயர்ப்பு நாடக மலேயேற்றத்திற்கு மிகச் சிறந்த முன்னோடியாக தாசீ சியஸ் திகழ்ந்தார். யாழ்ப்பாணத்துக் காத்தான் கத்து மரபையும், கண்டிய நடன வடிவங்களையும், மட்டக களப்புக் கத்துத்தையும் இணைத்துத் தாசீ சியஸ் மறே கொண்ட பரிசோதனை கந்தன் கருணையில் பெரும் வறெறியதைத் தட்டித் கொடுத்தது. 1970 களில் கொழும்பில் இயங்கிய நாடோடிகள், கத்துதாடிகள், அம்பலத் தாடிகள் ஆகிய மன்று நாடகக் குழுக்களும் இணைந்து நடிகர் ஒன்றியம் என்ற அமைப்பை உருவாக்கியதில் தாசீ சியஸ் முக்கிய பங்கு வகித்திருக்கிறார். யாழ்ப்பாணத்தில் நாடக அரங்கக் கல்லூரியில் தாசீ சியஸ் அளித்த நாடகப் பயிற்சிகளும், நிகழ்த்திய நாடக மலேயேற்றங்களும் முக்கிய பணிகளாகும். லண்டனிலும் சுவிற்சலாந்திலும் தொடர்ந்து தனது நாடகப் பணியை மறே கொண்டுவரும் தாசீ சியஸின் ரத்தநாளங்களில் கத்துத்தும் நடிப்பும் தோய்ந்திருக்கின்றன; என்று அவதானிக்க முடிந்தது என்கின்றார் அவரது குறிப்பில்.



நானும் நாட்டியமாபிச் சிறப்பித்தமனை இன்றும் இனிமையாக என்னுள் விரிகிறது. அதனைவிட 'ஜீ வமணி', அகிலனின் 'வங்கையின் மனைதன்' போன்ற நாடகங்களில் அரசியாகவும், இளவரசியாகவும் நான் நடித்து அன்றைய ஆசிரியப்பிற்சிக் கல்லரியின் அதிபர் திருமதி.ஆனந்தக் குமாரசாமியின் விசடே பாராட்டுதலும் என நினையில் வந்து போகின்றது. புலம்பயெர் நாட்டிலும் நாடகங்கள் தமிழ் விழாக்களில் முக்கியம் பெற்று வருகின்றன. லண்டனில் புலவர் சிவாதன் இயற்றிய இசைப்பாடல்கள் பரவலாக மடேயைறேற்பட்டன. அவை நபிலாகவும் வளிவந்துள்ளன. ஈழத்தில் மஹாகவியின் புதியதொரு வீடும், 'கோடை', 'வள்ளி' ஆகிய கவிதை பாநாடகங்கள் தரேந்த நாடக நறியாளர்களின் கைகளின் முக்கிய நாடகங்களாக அரங்கறேின.

தாசீ சியஸ் மளனகுரு வரிசையில் லீஸ் வீரமணியும் மஹாகவியின் நாடக மடேயைறேற்றத்தில் முக்கிய பங்கு வகித்திருக்கிறார்கள். இதே சமயத்தில் கொழும்பில் சஹரை ஹமீட் அந்தனி ஜீவா, கலசைச் சலெவன், மாதளகை கார்த்திகசே ஆகியோரின் நவீன நாடகங்களின் மடேயைறேற்றங்களையும் நாம் அவதானிக்க முடிகிறது.

அ.ந.கந்தசாமியின் 'மதமாற்றம்' என்ற நாடகம் குறிப்பிட்டாகக் கறவணேட்டிய நாடக வரிசையில் முக்கியமானதொன்றாகும். 'திருமறகைக் கலாமன்றம்' என்ற கிறிஸ்தவ அம்பைபின் கர்த்தாவாகச் செயற்பட்ட வணக்கத்திற்குரிய மரிய சவேயர் அவர்கள் கத்தோலிக் கர்களின் 'கிறீஸ்துவின் திருப்பாடங்களின் சாட்சி' என்ற புதிய அததியாத்தின் மடேயைறேற்றத்தினால் மிகப் பெரும் களரவத்தமைகளால் பெற்றுக்கொண்டவர்.

எண்பதுகளில் ஈழத்து நாடக அரங்கில் மொழிபயெர்ப்பு நாடகங்களை தொடர்ச்சியாக மடேயைறேறிய க.பாலநே திராவின் தொடர்ந்த நாடகப் பணி பாராட்டப்பட வணேட்டியதொன்றாகும்.

தமிழக நாடக ஆசிரியரான இந்திரா பார்த்தசாரதி, அ.முத்துசாமி ஆகியோரின் நாடகங்களை பாலநே திரா மடேயைறேறினார். தரம் சிவராமுவின் நட்சத்திரவாசி என்ற நாடகத்தலை மடேயைறேறிய பாலநே திரா கண்ணாடி வார்ப்புகள் என்ற நாடக மடேயைறேற்றத்தின் மபிலம் நாடக அரங்கில் அழுத்தமான காலடியைப் பதித்துள்ளார். தமிழ் அவகைகாற்று கலகைக் கழகத்தினுடாக வாழ்க்கைச் சழலைப் பிரதிபுத்தும் மொழிபயெர்ப்பு நாடகங்களான 'கண்ணாடி வார்ப்புகள்', 'ஓர் பாலவைடும்', 'யுகதரம்', பிரத்தியகேக் காட்சி, மரணத்துள் வாழ்வு போன்றவற்றை மடேயைறேறி வறெறிகண்டவர். லண்டனில் சிறுவர் நாடகப் பயிற்சியினை நடாத்தி அதன் மபிலம் தனது நாடகப் பணியை அவரது மனைவி ஆனந்தராணியுடன் இணைந்து பயணிக்கின்றார்.





